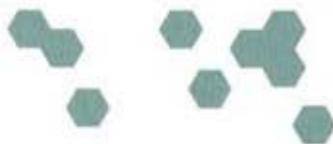




28 января 2013 г.

centerra GOLD



## ДОСТАВКА КУРЬЕРОМ

Кому: Премьер-министру Кыргызской Республики  
Его превосходительству Ж. Ж. Сатыбалдиеву

Кому: Председателю Государственной Комиссии,  
Министру экономики Кыргызской Республики  
Господину Т. А. Сарневу

Кому: Директору Государственной инспекции  
по экологической и технической безопасности  
при Правительстве Кыргызской Республики  
Господину О. М. Артыкбаеву

Уважаемые господа,

От имени ЗАО «Кумтор Оперейтинг Компани» (далее – «КОК» или «Кумтор») настоящим подтверждаем получение претензии за № 09/1502 от 11 декабря 2012 г. (далее – «Претензия») со стороны Государственной инспекции по экологической и технической безопасности при Правительстве Кыргызской Республики (далее – «ГИЭТБ»). Согласно Претензии Кумтор не заплатил за пользование водой из озера Петрова, и, соответственно, должен выплатить сумму в размере 188 533 730 (сто восемьдесят восемь миллионов пятьсот тридцать три тысячи семьсот тридцать) сом за пользование водными ресурсами в период с 2000 по 2011 гг. Претензия также содержит утверждение о том, что Кумтор не выполнил условие по применению системы обратного водоснабжения, выдвинутое Кумтору при выдаче разрешительных документов на водопользование.

Данный ответ предоставляется в дополнение к нашей жалобе об оспаривании претензии, направленной ГИЭТБ и Правительству Кыргызской Республики от 4 января 2013 года (доставленной в ГИЭТБ 8 января 2013 года).

Кумтор не согласен с Претензией. В нашем ответе мы обсудим пять альтернативных оснований, подтверждающих, что Претензия является некорректной и, соответственно, должна быть отозвана. В частности, в целях оспаривания Претензии мы предоставляем следующие основания (каждое из которых будет более детально обсуждено ниже):

1. Претензия незаконна, поскольку она была выставлена ГИЭТБ,

1

Kumtor Operating Company

Centerra Gold Inc.

24 Ibraimov Street

Bishkek, Kyrgyz Republic, 720031

996 (612) 90-07-07

Fax: 996 (312) 54-08-50

[www.centerragold.com](http://www.centerragold.com)

Кумтор Оперейтинг Компани

Центрэра Голд Инк.

720031, Кыргызская Республика

г. Бишкек, ул. Ибраимова, 24

996 (612) 90-07-07

Факс: 996 (312) 54-08-50

[www.centerragold.com](http://www.centerragold.com)

которая в соответствии с законодательством КР не имеет права выставлять претензии по водопользованию.

2. Предъявленная Претензия незаконна, поскольку она основывается на результатах проверки ГИЭТБ, проведенной с нарушениями законодательства КР.
3. Пересмотренное инвестиционное соглашение между Правительством Кыргызской Республики (далее - «Правительство») от имени Кыргызской Республики (КР), «Центерра Голд Инк.» (далее - «Центерра»), ЗАО «Кумтор Голд Компани» (далее - «КГК») и КОК от 6 июня 2009 г. (далее - «Пересмотренное Инвестиционное Соглашение») регулирует данную деятельность и предоставляет полный режим выплат, производимых Правительству. Соответственно, никаких дополнительных платежей, даже если они квалифицируются как претензия за ущерб или убытки, не должно производиться.
4. Анализ, проведённый ГИЭТБ по определению нанесённого ущерба некорректен, поскольку ГИЭТБ неправильно применила тарифы за использование питьевой воды, тогда как вода из озера Петрова по своим характеристикам не относится к питьевой воде. Более того, законодательство КР не предусматривает платежи за использование воды как за природный ресурс, и поэтому ГИЭТБ не может производить расчет оплаты за водопользование.
5. ГИЭТБ, являясь государственным органом, не может требовать оплаты в силу наличия Соглашения об Отказе и Срока Исковой Давности (согласно определениям, приведенным ниже). Также в Пересмотренном Инвестиционном Соглашении предусмотрен надлежащий порядок разрешения споров по Проекту «Кумтор».

**Основание №1. Предъявленная Претензия незаконна, поскольку она была выставлена ГИЭТБ, которая, в соответствии с законодательством КР, не имеет права выставлять претензии по водопользованию.**

1. Претензия была выставлена ГИЭТБ, которая не имеет права выставлять претензии по водопользованию. В соответствии со Статьей 12 Закона КР «О воде» от 14 января 1994 года №1422-XII, только государственные органы, специально уполномоченные Правительством КР, вправе выставлять претензии и осуществлять действия относительно оплаты за ущерб, причиненный в результате нарушения водного законодательства.

Следует отметить, что ГИЭТБ не имеет права выставлять Претензию, поскольку только Департамент водного хозяйства и мелиорации

Министерства сельского хозяйства и мелиорации КР имеет право выставлять такие претензии.

**Основание №2.** Предъявленная Претензия незаконна, поскольку она основывается на результатах проверки ГИЭТБ, проведенной с нарушениями законодательства КР.

1. ГИЭТБ нарушила законодательство КР о проверках. Претензия выставлена в результате проверки ГИЭТБ от 3 августа 2012 года. Мы хотим отметить, что были допущены следующие нарушения Закона КР «О порядке проведения проверок субъектов предпринимательства» от 25 мая 2007 г. №72 (далее - «Закон о Проверках»):
  - a) Предписание на проведение проверки субъекта предпринимательства было согласовано Министерством экономики КР 2 августа 2012 г. (далее – «Предписание на Проверку»). Согласно законодательству КР, регулирующему деятельность ГИЭТБ и ее проверки, ГИЭТБ должна была предварительно уведомить Кумтор за 10 дней до начала проверки. В данном случае, согласование с Министерством экономики КР было произведено ГИЭТБ 2 августа 2012 года, и ГИЭТБ начала проверку на следующий день. Таким образом, ГИЭТБ нарушила обязательство по уведомлению, предусмотренное законодательством КР, не предоставив надлежащее уведомление Кумтору.
  - б) Предписание на Проверку предусматривало, что ГИЭТБ будет проводить проверку деятельности рудника Кумтор за период с декабря 2011 по август 2012 года. Однако, ГИЭТБ предъявила Претензию за использование воды за период с 2000 г. по 2011 г.
  - в) Проверки ГИЭТБ должны проводиться согласно квартальному плану проверок, составленному ГИЭТБ и согласованному с Министерством экономики КР за 30 дней до следующего периода проверок. Так как Предписание на Проверку ссылается на Государственную Комиссию (которая не была сформирована до 3 июля 2012 г.), и ГИЭТБ начала проверку 3 августа 2012 года, мы предполагаем, что данная проверка не была включена в квартальный план ГИЭТБ. В случае, если данная проверка ГИЭТБ не была включена в квартальный план, она должна считаться незаконной.
2. ГИЭТБ не имеет полномочий издавать претензии. Законодательство КР, включая Положение о ГИЭТБ №136 от 20 февраля 2012 г. не предоставляет ГИЭТБ права издавать такой документ как «претензия». Следовательно, при выставлении Претензии ГИЭТБ действовала с превышением своих полномочий. Также отмечаем, что в случае если ГИЭТБ обнаружила нарушения в ходе проверки, она должна была объяснить Кумтору суть

нарушений и издать письменное предупреждение, требующее устранить нарушения в течении 3-х дней (если это нарушение угрожает безопасности, жизни или здоровью людей), или в течении 30 дней в иных случаях.

3. Целью проверки ГИЭТБ было оказание содействия Государственной Комиссии по проверке Кумтора. Предписание на Проверку предусматривает что проверка ГИЭТБ проводится во исполнение Постановления Правительства КР №465 от 3 июля 2012 года, согласно которому была образована государственная комиссия (далее – «Государственная Комиссия») по проверке и изучению соблюдения норм и требований по рациональному использованию природных ресурсов, охране окружающей среды, безопасности производственных процессов и социальной защите населения. Предписание на Проверку предусматривает широкую цель проверки – проверка состояния промышленной и экологической безопасности при ведении горных работ на земной поверхности и в подземных условиях на месторождении «Кумтор».

Претензия также указывает, что проверка ГИЭТБ проведена «.. на основании Постановления Жогорку Кенеша КР (далее – «Парламент») № 2117-V от 27 июня 2012 года «Об отчёте временной депутатской комиссии по проверке и изучению соблюдения ЗАО «Кумтор Оперейтинг Компани» норм и требований по рациональному использованию природных ресурсов, охране окружающей среды, безопасности производственных процессов и социальной защите населения в районе воздействия деятельности золотодобывающего рудника, а также состояния осуществляемого государственного контроля, образованной Постановлением Парламента № 1642-V от 5 февраля 2012 года и Постановления Правительства №465 от 3 июля 2012 года, которое утвердило образование Государственной Комиссии «по проверке и изучению соблюдения норм и требований по рациональному использованию природных ресурсов, охране окружающей среды, безопасности производственных процессов и социальной защите населения».

Тот факт, что ГИЭТБ провела проверку не предусмотренного Предписанием на Проверку периода времени с декабря 2011 года по август 2012 года, а периода времени с 2000 года, также подтверждает, что ГИЭТБ действовала с целью оказать содействие Государственной Комиссии.

Отмечаем, что в соответствии с законодательством КР, государственная проверка деятельности Кумтора может проводиться только в соответствии с Законом о Проверках и Положением «О порядке проведения проверок субъектов предпринимательства», утвержденного Постановлением Правительства № 533 от 6 ноября 2007 года (далее – «Положение о Проверках»). Не существует других нормативных правовых актов, которые бы предоставляли право уполномоченным органам на проведение проверок хозяйствующих субъектов. Закон о Проверках не позволяет проведение проверок Кумтора Государственной Комиссией, и Постановления

Парламента и/или Правительства не могут служить основанием для проведения проверок. Таким образом, по нашему мнению, проверка деятельности Кумтора Государственной Комиссией была проведена посредством действий ГИЭТБ. Таким образом, мы заявляем, что проверка ГИЭТБ нарушила существующие требования законодательства КР, поскольку она была проведена без достаточных оснований по указанию Парламента и Правительства.

4. Действия Правительства по созданию Государственной Комиссии и проведение ГИЭТБ проверки проекта «Кумтор» нарушили договорные обязательства Правительства о применении недискриминационного подхода в отношении Центерры, КОК и КГК. Создание Государственной Комиссии и проверка ГИЭТБ проекта «Кумтор» (с целью оказания содействия Государственной Комиссии) представляет собой нарушение положений Статьи 6.3 Пересмотренного Инвестиционного Соглашения, предусматривающих обеспечение национального режима и недискриминационного подхода. Среди других гарантий, Статья 6.3 Пересмотренного Инвестиционного Соглашения предоставляет гарантию того, что Центерра, КГК и КОК ни в коем случае не будут подпадать под действия законодательства, которое по своим положениям или по практическому применению являются дискриминационными.
5. Недискриминационный подход к иностранным инвесторам также гарантируется Законом КР «Об инвестициях в КР». Дискриминация также запрещена Статьей 4 Закона КР №66 «Об инвестициях в КР», которая устанавливает, что КР предоставляет иностранным инвесторам, осуществляющим инвестиции на территории КР, национальный режим и равные права для местных и иностранных инвесторов.

**Основание №3.** Пересмотренное Инвестиционное Соглашение регулирует данную деятельность и предоставляет полный режим прямых выплат Кыргызской Республике. Соответственно, никаких дополнительных платежей по данной деятельности не должно производиться, включая плату за водопользование.

1. Пересмотренное Инвестиционное Соглашение предоставляет полный режим прямых платежей в бюджет КР. Статья 5.1 Пересмотренного Инвестиционного Соглашения четко предусматривает, что «за исключением платежей, перечисленных в Статье V, Проектные Компании [КОК и КГК] освобождаются от уплаты всех прочих текущих и будущих Налогов.... в отношении Деятельности, подпадающей под Новый Налоговый Режим». В Приложении А (Определения) Пересмотренного Инвестиционного Соглашения дается следующее определение Налогом:

«...означает налоги, сборы, пошлины, роялти, обязательства по удержанию, вычеты или любые иные начисления любого характера со стороны Кыргызской

Республики или любого государственного, регионального, муниципального, местного или административного органа Кыргызской Республики.».

2. Водопользование является Деятельностью, подпадающей под Новый Налоговый Режим и, соответственно, регулируются в соответствии с ним. В Приложении А (Определения) Пересмотренного Инвестиционного Соглашения дается следующее определение Деятельности, подпадающей под Новый Налоговый Режим:

«...означает весь бизнес, начинания и деятельность любой из Проектных Компаний [КОК и КГК] в связи с Проектом Кумтор, которые предусмотрены или санкционированы настоящим Соглашением и Пересмотренным Концессионным Договором, включая:

\*\*\*

(а) геологическое изучение (в том числе технико-экономические обоснования), разработку, добычу, обогащение, переработку и продажу Продукции в пределах Концессионной Площади;

\*\*\*

(р) виды деятельности, напрямую связанные с видами деятельности, перечисленными в пунктах с (а) по (о) выше.».

Кумтор использует воду для производственных и хозяйствственно-бытовых нужд, имеющих непосредственное отношение к деятельности компании на месторождении «Кумтор». Поэтому, данная деятельность является Деятельностью, подпадающей под Новый Налоговый Режим, и никаких других платежей, кроме предусмотренных Новым Налоговым Режимом, не должно производиться.

3. Указанная деятельность разрешена соответствующими разрешительными документами на водопользование, выданными уполномоченными государственными органами КР. С 1996 года компания использует воду из озера Петрова в соответствии с разрешительными документами, выданными Департаментом водного хозяйства и мелиорации (и его предшественниками). Последнее разрешение получено на срок с 1 марта 2012 г. по 1 марта 2013 г. В течение всего времени использования воды из озера Петрова для производственных нужд компании, данная деятельность утверждалась и разрешалась, и Кумтор не получал отказов в выдаче разрешения на водопользование. Ни одно из вышеуказанных разрешений не включало требования об оплате за водопользование.
4. Требование по оплате около 188 миллионов сомов является платежом/сбором, которые запрещены Пересмотренным Инвестиционным Соглашением. Любой платеж, требуемый со стороны ГИЭТБ, будет представлять собой прямой платеж, не предусмотренный Пересмотренным Инвестиционным Соглашением. Пересмотренное Инвестиционное Соглашение предусматривает полный и

всесторонний режим выплат Кыргызской Республике. Пересмотренное Инвестиционное Соглашение предусматривает, что за исключением платежей, перечисленных в нем, не существует каких-либо других «налогов, сборов, пошлин, роялти, обязательств по удержанию, вычетов или любых иных начислений любого характера». Не принимая в расчет юридические основания выставления Претензии и ее законность, с чем Центерра и Кумтор не согласны (см. ниже), требование по выплате 188 миллиона сома за водопользование по существу является платежом/сбором за деятельность, разрешенную законодательством КР, и которая была ранее согласована с соответствующими органами КР. Такой сбор не предусмотрен всесторонним режимом выплат, установленным Пересмотренным Инвестиционным Соглашением, и, следовательно, Претензия является незаконной.

5. Пересмотренное Инвестиционное Соглашение имеет приоритет над законодательством КР при наличии противоречий. В соответствии с Пересмотренным Инвестиционным Соглашением (ратифицированным Парламентом КР путем принятия Нового Закона о Кумторе, как он определен в Пересмотренном Инвестиционном Соглашении), если Соглашением о новых условиях по проекту «Кумтор» от 24 апреля 2009 года между Правительством КР, Центеррой, КОК, КГК и «Кыргызалтыном» или пересмотренными соглашениями по проекту «Кумтор», одним из которых является Пересмотренное Инвестиционное Соглашение, определены иные правила, чем те, которые установлены законодательством Кыргызской Республики, то к урегулированным таким образом отношениям применяются правила, указанные в соглашениях.

**Основание №4. В альтернативном случае, если Кумтор должен осуществлять платеж за пользование водой из озера Петрова (с чем мы категорически не согласны), расчеты, произведенные ГИЭТБ при определении размера платежей (за водопользование), являются некорректными.**

1. ГИЭТБ неправильно применила тарифы за питьевую воду. В Претензии указано, что расчет за водопользование основан на тарифах за питьевую воду для населения, бюджетных организаций и прочих организаций по Кызыл-Суйскому предприятию «Водоканал» (далее - «Тарифы КС»). Кумтор выражает свое несогласие с ГИЭТБ в части толкования законодательства КР о применимости Тарифов КС. В частности, Кумтор отмечает, что Кумтор использует неочищенную воду из озера Петрова, которая находится в своей природной форме и не является питьевой водой. Порядок использования и оплаты за питьевую воду регулируется Законом КР «О питьевой воде» от 25 марта 1999 г. № 33 (далее - «Закон о Питьевой Воде»). Согласно Статье 1 Закона о Питьевой Воде, питьевая вода определяется как вода, обладающая качеством, которое отвечает стандартам и санитарным требованиям, установленным санитарно-гигиеническими правилами и нормами для общественно-бытового водоснабжения. Вода, используемая Кумтором из озера

Петрова, не отвечает критериям питьевой воды, и, соответственно, Тарифы КС не могут быть применены к Кумтору.

2. Тарифы за использование воды как за природный ресурс не установлены. Основной закон, регулирующий порядок водопользования в КР, это Водный кодекс КР от 12 января 2005 года № 8 (далее – «Водный Кодекс»). Согласно Статье 7 и части 1 Статьи 48 Водного Кодекса, плата за воду как за природный ресурс ежегодно устанавливается Парламентом для каждого главного водного бассейна на основании фактических затрат по изучению, оценке и охране водных ресурсов, а также затрат на мероприятия по функционированию Государственной водной администрации. Плата за воду как за природный ресурс никогда не устанавливалась Парламентом. В связи с отсутствием соответствующего нормативного документа, ГИЭТБ не может производить расчет платы за водопользование для Кумтора.

**Основание №5.** ГИЭТБ, являясь государственным органом, не может требовать оплаты в силу наличия Соглашения об Отказе и Срока Исковой Давности (согласно определениям, приведенным ниже). Также в Пересмотренном Инвестиционном Соглашении предусмотрен надлежащий порядок разрешения споров по Проекту «Кумтор».

1. Претензия относится к деятельности за период до 6 июня 2009 года. Требование ГИЭТБ по оплате относится к периоду 2000-2011 гг.
2. Все вопросы, относящиеся к периоду до 6 июня 2009 г., аннулируются и не могут служить основанием для подачи исков. Согласно Соглашению об отказе от требований, заключенному 6 июня 2009 года между Центеррой, КГК, КОК, Камеко Корпорейшн, Камеко Голд Инк, Кумтор Маунтин Корпорейшн, Правительством и Кыргызалтыном (далее – «Соглашение об Отказе»), стороны договорились отказаться от любых требований друг к другу в отношении любого вопроса, возникшего и существовавшего до 6 июня 2009 года (за исключением Неустановленного Экологического Ущерба, который не применим в данном случае). Стороны также согласились никогда не инициировать судебное или арбитражное разбирательство, прямо или косвенно, по любым урегулированным таким образом вопросам. Соответственно, даже если бы основания для Претензии были бы действительны (с чем мы не согласны), ГИЭТБ не может предъявлять Претензию в части периода, предшествующего 6 июня 2009 г., и Кумтор заявляет, что они будут отклонены арбитром.

Отмечаем, что Статья 3 Соглашения об Отказе предусматривает следующее:

«Настоящее соглашение (Соглашение об Отказе) считается нарушенным, а основание для иска считается незамедлительно наступившим в случае инициирования или продолжения какого-либо судебного дела, основанного на любых претензиях, требованиях, исках или основаниях для иска, отозванных в

соответствии с настоящим Соглашением. В рамках любого такого судебного дела настоящее Соглашение может быть принято в качестве основания для возражения или заявления встречного требования».

3. Кроме того, претензии, относящиеся к 2009 г. также недействительны по причине истечения срока исковой давности. Согласно Статье 212 Гражданского кодекса КР срок давности для подачи иска составляет три года с даты нарушения (далее – «Срок Исковой Давности»). Как указано выше, Кумтор использует воду из озера Петрова с самого начала разработки рудника с 1995 года и такое водопользование основано на разрешительных документах, выданных Департаментом водного хозяйства и мелиорации и его предшественниками. Плата за водопользование не предусматривалась ни одним из таких разрешительных документов. Претензия датируется 11 декабря 2012 г. Соответственно, любая претензия за водопользование, относящаяся к 2009 году и периоду до 2009 года, погашена исковой давностью.
4. Порядок разрешения споров по вопросам, касающимся деятельности проекта «Кумтор», предусмотрен Пересмотренным Инвестиционным Соглашением, и должен соблюдаться ГИЭТБ и Правительством. Все споры или вопросы, касающиеся проекта «Кумтор», его реализации или регулирования со стороны Правительства или любого государственного органа (далее - «Споры») подлежат разрешению путем добросовестных переговоров или, в случае невозможности разрешить спор таким путем, посредством арбитражного разбирательства в соответствии со Статьей 11 Пересмотренного Инвестиционного Соглашения. Соответственно, если ГИЭТБ будет продолжать настаивать на этой Претензии (или же на какой-либо её части), то данный Спор (предполагая, что добросовестные переговоры не принесут удовлетворительных результатов для обеих сторон), будет решаться в ходе арбитражного разбирательства согласно Статьи 11 Пересмотренного Инвестиционного Соглашения. Мы напоминаем ГИЭТБ о том, что Пересмотренное Инвестиционное Соглашение было рассмотрено и одобрено Правительством и Парламентом, а также поддержано решением Конституционного суда КР от 2 июня 2009 года, и юридическим заключением Министерства Юстиции КР от 9 июня 2009 года. Пересмотренное Инвестиционное Соглашение имеет законную силу, является действующим и юридически обязательным для Правительства.

#### Применение системы оборотного водоснабжения

В Претензии утверждается, что разрешения на водопользование были выданы Кумтору при условии внедрения системы оборотного водоснабжения. В Претензии указывается, что Кумтор не соблюдает это условие, с которым мы категорически не согласны (о чём подробнее обсуждается ниже). Понимая сложность предмета «рециркуляции воды», хотели бы привести некоторое разъяснение, и показать, что Кумтор выполняет требование разрешения на водопользование.

Существует, по меньшей мере, два способа рециркуляции воды, которые можно применить на руднике «Кумтор», с целью снижения количества используемой из озера Петрова воды:

- (а) Оборотное водоснабжение (на англ. «circulating water supply»): это система водоснабжения, предполагающая вторичное использование воды, очищенной после ее использования в технологических процессах; и
- (б) Повторное водоснабжение (на англ. «repeating water supply»): это закрытая система, предполагающая повторное использование воды в любом технологическом процессе без ее предварительной очистки.

Разрешение на пользование водой из озера Петрова выдано при условии использования/применения повторного водоснабжения. Кумтор полностью соблюдает данное условие. В частности, следует отметить, что система повторного водоснабжения используется в полной мере на ЗИФ рудника (внутрифабричный оборот воды):

- ежегодно приблизительно 3 миллиона  $m^3$  воды, после промывки сгустителя и сгустителя хвостов флотации, снова направляется в процесс измельчения;
- ежегодно около 1 млн.  $m^3$  воды, после сгустителя финальных хвостов, поступает в цикл выщелачивания;
- вода, после сгустителя концентрата, в объеме около 1,4 млн.  $m^3$  в год, поступает в емкость технической воды, которая используется на технологические нужды ЗИФ.

Таким образом, на ЗИФ повторно используется около 5,4 млн.  $m^3$  воды в год, что сопоставимо с общим объемом воды, используемой компанией на промышленные нужды (примерно 5,5 – 6 млн.  $m^3$  в год).

Относительно процесса использования «оборотного водоснабжения», компания изучила данный процесс (по просьбе одного из членов Совета Директоров Центерры) и установила, что данный процесс не подходит Кумтору по трём причинам:

- (а) Оборотная вода может оказать негативное влияние на извлечение золота. Наличие даже небольшого количества остаточного циан-иона (свободного цианида) может значительно влиять на извлечение золота в процессе флотации. Так, например, результаты тестирования, полученные в 2012 году в металлургической лаборатории рудника «Кумтор», указывают на то, что присутствие цианидов в воде в концентрации 0,012 мг/л, приводит к снижению извлечения золота примерно на 10%-12% из-за подавления пиритовой флотации цианидом.
- (б) Оборотная вода экономически неэффективна. В силу суровых климатических условий на руднике «Кумтор», очистные сооружения промышленных стоков (ОСПС) могут эксплуатироваться только 4-4,5

месяца в году - с начала июня до начала октября (таяние воды в прудке хвостохранилища начинается только в конце апреля - в начале мая). Поэтому очищенная вода с ОСПС (или надосадочная жидкость хвостохранилища) может быть использована только в этот период, а в течение оставшегося периода, т.е. в течение 7,5-8 месяцев вся вода на ЗИФ должна подаваться из озера Петрова. Следует также отметить, что за период 4-4,5 месяца можно провести очистку около 5 млн. м<sup>3</sup> промышленных стоков, при этом ЗИФ может потребить только примерно 2 млн. м<sup>3</sup> воды. Таким образом, при использовании оборотного водоснабжения (в течение 4-4,5 месяца в году) будет очищаться больше воды, чем может быть использовано Кумтором за этот период, что приведет к сбросу (около 3 млн. кубометров) очищенных промышленных стоков в реку Кумтор.

- (в) Возникновение дополнительных экологических рисков. Для подачи воды в систему оборотного водоснабжения из ОСПС, или из надосадочной жидкости хвостохранилища, компании пришлось бы построить дополнительную водонасосную станцию возле ОСПС. Давление в этом новом трубопроводе должно быть выше, чем давление в трубопроводе, подающем воду на ЗИФ с озера Петрова, в виду того, что соответствующий пруд ОСПС (3-й пруд) расположен на уровне 3660 метров, т.е. приблизительно на 74 метра ниже уровня расположения насосной станции на озере Петрова (3734 м). Высокое давление в трубопроводе, который располагался бы рядом с двумя линиями пульпопровода, создало бы дополнительные экологические риски в случае прорыва трубопровода.

Кумтор всегда действовал и продолжает действовать в соответствии с законодательством Кыргызской Республики в области охраны окружающей среды, промышленной безопасности и охраны здоровья. Кумтор считает, что ГИЭТБ должна отозвать Претензию согласно основаниям, приведенным в настоящем ответе. В частности, ГИЭТБ не является государственным органом, который является компетентным издавать претензии в связи с водопользованием. Также при проведении проверки ГИЭТБ нарушила законодательство КР и превысила свои полномочия предъявив претензию за период с 2000-2011 гг. Проверка была проведена ГИЭТБ для целей Государственной Комиссии, и это является проявлением дискриминации со стороны Правительства по отношению к Центерре, КОК и КГК, что противоречит законодательству и договорным обязательствам Кыргызской Республики. Использование воды из озера Петрова было хорошо известно Правительству и ГИЭТБ и разрешалось в течение многих лет без требования выплаты компенсации. Мы заявляем, что Претензия, предъявленная ГИЭТБ, фактически представляет собой требование об уплате нового платежа (прямого платежа) по Пересмотренному Инвестиционному Соглашению, что запрещается Пересмотренным Инвестиционным Соглашением, предусматривающим всесторонний режим всех прямых платежей Кыргызской Республике. Более того, даже если бы Кумтор должен был платить за пользование водой из озера Петрова (с чем мы не согласны), отмечаем, что ГИЭТБ неверно применила законодательство КР, причислив воду из озера Петрова к питьевой воде. Также, следует отметить, что ГИЭТБ не вправе производить расчеты за

водопользование, так как Парламент КР не установил размер платы за воду как за природный ресурс. Наконец, мы отмечаем, что предъявление Претензии за 2009 год и период до 2009 года неправомерно ввиду Соглашения об Отказе и Срока Исковой Давности. Мы также отмечаем, что Кумтор полностью выполняет требование о применении системы повторного водоснабжения, так как около 5,4 млн.м<sup>3</sup> воды повторно используется на ЗИФ. По вышеуказанным причинам, мы просим ГИЭТБ немедленно отозвать Претензию.

В случае отказа ГИЭТБ отозвать Претензию, просим Правительство предпринять меры для отзыва Претензии, основываясь на представленных в данном письме аргументах. Мы также ссылаемся на Статью 8.2 Пересмотренного Инвестиционного Соглашения, которая гласит, что если какое-либо Государственное Должностное Лицо (как определено в Пересмотренном Инвестиционном Соглашении) предпримет какие-либо действия, которые противоречат Пересмотренному Инвестиционному Соглашению, или приводят к лишению КОК, КГК или Центерры инвестиционных льгот, на которые они имеют право согласно Пересмотренному Инвестиционному Соглашению, Правительство приложит все усилия для того, чтобы отменить, аннулировать или иным образом прекратить такие действия или устраниТЬ их последствия.

КОК, КГК и Центерра оставляют за собой право на передачу любой претензии на рассмотрение в арбитражном порядке в соответствии со Статьей 11 Пересмотренного Инвестиционного Соглашения. Как предусмотрено Статьей 11, любые споры и требования, касающиеся Проекта «Кумтор», подлежат рассмотрению в международном арбитражном суде.

С уважением,

Майкл Фишер,  
Президент,  
Кумтор Оперейтинг Компани

Копия: Министру юстиции КР  
г-ну Алмамбету Шымкематову,

Президенту и Главному исполнительному лицу  
корпорации «Центерра Голд Инк.»  
г-ну Яну Аткинсону